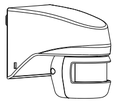
GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

Bewegungsmelder / Movement Detector / Détecteur de mouvement / Rilevatore di movimento / Detector de movimento / Detor de movimento / Bewegingsmelder / Rörelsedetektor / Rörelsedetektor / Bevegelsesmelder / Bevægelssensor / Liiketunnistin / Detektor ruchu / Mozgásérzékelő

talis MW 180-12-1

DE Bedienungsanleitung
EN Operating Manual
FR Mode d'emploi
IT Instruzioni per l'uso
ES Instrucciones de uso
PT Manual de instruções
NL Bedieningshandleiding
CS Návod k obsluze
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DA Betjeningsvejledning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
HU Kezelési útmutató



Gräßlin GmbH
Brunnenstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany
Phone: +49 7724 / 933-0
Fax: +49 7724 / 933-240
www.graesslin.de
info@graesslin.de

88.10.1041.7.13.1301

Weitere Informationen auf unserer Website:
More information on our web page:
Plus d'informations sur notre page d'accueil :
Más información en nuestra página de inicio:
Ulteriori informazioni sul nostro sito:
Para mais informações, acesse a nossa página na Internet:
U kunt meer informatie vinden op onze Bladzijdes:
Tilleggen informasjon på vår hjemside:
Yderligere oplysninger kan findes på vores hjemmeside:
Lisätietoja verkkosivuistamme:
Ytterligare information på vår webbsida:
Szerzet informacje na naszej stronie internetowej:
Ďalších informácií nájdete na našej domovskej stránke:
Další informace naleznete na naší domovské stránce:
http://talis.graesslin.de

DE Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte ein Leitungsschutzschalter (250 V AC, 6 A) Typ C gemäß EN60898-1 installiert werden.
- Das Durchbrennen von Birnen einiger Marken kann zu einem hohen Einschaltstrom führen, welcher den Melder dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

Angaben zum Gerät

Gerätebeschreibung
Der Bewegungsmelder funktioniert nach dem Prinzip der passiven Infrarot-Sensoren (PIR-Sensor). Sie reagiert auf Wärmeänderungen innerhalb ihres Erfassungsfeldes, z. B. vorbeilaufende Personen, und schaltet in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes den angeschlossenen Verbraucher für eine einstellbare Dauer ein.

Bestimmungsgemäße Verwendung
- Primärer Zweck ist das Einschalten von Licht bei Bewegungserkennung.
- Der Bewegungsmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen oder im Freien, z. B. Auffahrten, Treppenhäusern, Parkbereichen, Gebäudeeingängen, Dielen, Fluren, Gängen, Tiefgaragen, Kellern, etc.
- Geeignet für die Installation an Wänden.

Technische Daten

Maße H x B x T (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Anschlussspannung	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Schaltleistung	
– Glühlampenlast	max. 1000 W
– Halogenlampenlast (AC)	max. 500 W
– Leuchtstofflampenlast	max. 200 W (nicht kompensiert)
– LED Lampe	max. 150 W
Energieverbrauch	< 1 W
Erfassungsbereich	180°
Reichweite	ca. 12 m, bei einer Montagehöhe von 2 m (bei 20-25°C)
Zeiteinstellung	ca. 5 Sek. - 12 Min.
Lichtwert	5 Lux (☽) - ∞ Lux (☼)
Umgebungstemperatur	-25°C ... + 45°C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP 54
Gemäß	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Installation und Montage

Abmaße (FIG. 1)

Standort/Montage (FIG. 2 / FIG. 3)
- Vermeiden Sie die Montage des Bewegungsmelders in der Nähe von
  - Wärmequellen (Heizlüftern, Klimaanlagen, Beleuchtung, etc.)
  - Objekten mit glänzenden Oberflächen (Spiegel, etc.)
  - Objekten, welche durch Wind bewegt werden können (Vorhänge, große Pflanzen, etc.)
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Optimale Funktion bei Montage seitlich zur Gehrichtung.
- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2 m.

Anschlussplan (FIG. 4)
⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!
- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte etc.) kann der Einsatz eines Löschgliedes erforderlich sein.
- Parallelschaltung von max. 6 Geräten.

Installation (FIG. 5)
ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!
1. Gehäusekörper vom Gehäuseboden mit einem Schraubenzieher entfernen (FIG. 5A / FIG. 5B).
2. Stromkabel auf 6-8 mm abisolieren (FIG. 5C).
3. Montageplatte mit zwei Schrauben an der Wand befestigen (FIG. 5C).
4. Stromkabel durch die Gummidichtung am Gehäuseboden führen (FIG. 5D) und an den entsprechenden Klemmen anschließen, siehe Anschlussplan (FIG. 4).
5. Gehäuse auf die Montageplatte setzen (FIG. 5D) und den Sensorkopf ausrichten (FIG. 5E).
   Der Sensorkopf kann bis zu 45° nach unten geneigt und bis zu 90° horizontal nach rechts oder links gedreht werden, um den Erfassungsbereich einzustellen.

Bedienung und Einstellung

Einstellknöpfe (FIG. 6)
Erfassungsbereich METER (Ⓐ)
Mit dem Drehknopf „METER" können Sie einstellen, welchen Bereich der Bewegungsmelder erfassen soll.
- Einstellbar von „–" (kleinstmöglicher Erfassungsbereich) bis „+" (größtmöglicher Erfassungsbereich, ca. 12 m)

Verzögerungszeit TIME (Ⓑ)
Mit dem Drehknopf „TIME" können Sie einstellen, nach welcher Zeit das Licht nach dem letzten Erkennen einer Bewegung ausschalten soll.
- Einstellbar von „–" (ca. 5 Sekunden) bis „+" (ca. 12 Minuten)

Lichtwert LUX (Ⓒ)
Mit dem Drehknopf „LUX" können Sie einstellen, ab welchem Lichtwert das Licht eingeschaltet werden soll.
- Einstellbar von „☽" (ca. 5 Lux) bis „☼" (∞ Lux)

Einstellungen
Auto Mode
Der Bewegungsmelder schaltet das Licht in Abhängigkeit von der eingestellten Verzögerungszeit, des Lichtwertes und des Erfassungsbereichs automatisch EIN oder AUS.

Linsenabdeckung / Erfassungsbereich einstellen (FIG. 7)
Mit der mitgelieferten Linsenabdeckung kann der Erfassungsbereich begrenzt werden. Durch die einzelnen Segmente können Reichweite und Erfassungswinkel eingestellt werden.

EN Operation Manual

Safety instructions

WARNING
Life-threatening danger from electric shock!
▷ Should only be installed by a professional electrician!

- To avoid injury, the device should only be connected and installed by a professional electrician.
- Before installing the product, turn off the main power supply.
- Before installing the device, install a circuit breaker (250 VAC, 6 A) type C as specified by EN60898-1.
- When some types of light bulbs burn out, it can cause the switch-on current to be high which can permanently damage the movement detector.
- Follow national regulations and safety instructions.
- All warranties and conditions expire if the device is altered or manipulated in any way.

Follow these instructions to ensure proper and safe functioning of this device.

Information about the device

Description
The movement detector uses passive infrared sensors (PIR sensors). It reacts to thermal changes within its field of detection, such as people walking by, and turns on for an adjustable length of time depending on the set light level of the connected lighting device.

Intended use
- The primary purpose of the device is to provide illumination in areas where movement is detected.
- The movement detector can be used either in inside or outside in areas, such as driveways, staircases, parking lots, entrances to buildings, foyers, hallways, walkways, underground garages, and cellars.
- The unit can be mounted on walls.

Technical data

Dimensions: H x W x D (mm)	99 x 82.7 x 106.7
Supply voltage	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Switching capacity	
– Incandescent lamp load	max. 1000 W
– Halogen lamp load (AC)	max. 500 W
– Fluorescent lamp load	max. 200 W (non-compensated)
– LED lamp	max. 150 W
Energy consumption	< 1 W
Detection range	180°
Range	Approximately 12 m at an installation height 2 m (at 20-25°C)
Time setting	Approximately 5 sec. to 12 min.
Light level	5 Lux (☽) - ∞ Lux (☼)
Ambient temperature	-25°C ... + 45°C
Class of protection	II
Degree of protection according to	IP 54 2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Installation and assembly

Dimensions (FIG. 1)

Location/installation (FIG. 2 / FIG. 3)
- Do not install the movement detector close to
  - sources of heat, fan heaters, air conditioning or other devices that can interfere with the sensor).
  - Objects with shiny surfaces (such as mirrors)
  - Objects that can be moved by the wind (such as curtains, large plants)
- Keep out of direct sunlight.
- Works best when installed at a right angle to the direction of walking.
- The recommended installation height is 2 m.

Connection layout (FIG. 4)
⚠ Life-threatening danger from electric shock!
Should only be installed by a professional electrician!
- It may be necessary to use a fuse in the case of noise filters (such as relays, contactors, quenching circuit).
- A maximum of six units can be parallel-connected.

Installation (FIG. 5)
NOTE: Disconnect the power and secure against being accidentally turned on!
1. Use a screwdriver to disconnect the body from the back of the housing (FIG. 5A / FIG. 5B).
2. Remove 6-8 mm insulation from the power cable (FIG. 5C).
3. Mount the installation plate on the wall and secure with the two screws (FIG. 5C).
4. Run the power cable through the rubber seal in the floor of the housing (FIG. 5D) and connect it to the corresponding terminals, see the connection plan (FIG. 4).
5. Place the housing on the installation plate (FIG. 5D) and align the sensor head (FIG. 5E).
   The sensor head can have a downward angle up to 45° and be turned up to 90° to the left or right to set the desired detection range.

Adjusting and Setting the Movement Detector

Adjusting knobs (FIG. 6)
Detection range METER (Ⓐ)
Use the "METER" knob to adjust the range of the movement detector.
- Adjustable up to "–" (smallest detection range) up to "+" (largest detection range up to 12 m)

Delay TIME (Ⓑ)
Use the "TIME" knob to set the length of time after before the light turns off after detecting movement.
- Adjustable from "–" (approx. 5 seconds) to "+" (approx. 12 minutes)

Light level LUX (Ⓒ)
Use the "LUX" knob to set the light level required for the Movement Detector to turn lighting ON.
- Can be set from "☽" (approx. 5 Lux) up to "☼" (∞ Lux)

Settings
Auto Mode
The movement detector automatically turns the light ON or OFF depending on the set delay, the ambient light level and the detection range.

Adjust the lens cover/detection range (FIG. 7)
You can restrict the detection range using the delivered lens cover. Use the individual segments to set the range and detection angle.

FR Mode d'emploi

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT
Danger, risque de décharge électrique !
▷ La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

- Pour éviter toute blessure, la connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
- Avant de monter le produit, couper le courant !
- Avant le montage, un disjoncteur (250 V CA, 6 A), type C, conforme à la norme EN60898-1 doit être installé.
- L'utilisation d'ampoules de certaines marques peut générer un courant d'appel élevé pouvant endommager durablement le détecteur.
- Respecter les réglementations nationales et les consignes de sécurité.
- Toute intervention et modification de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie légale et commerciale.

Lire et respecter ce mode d'emploi pour garantir un fonctionnement fiable et sans défaut de l'appareil.

Données relatives à l'appareil

Description de l'appareil
Le détecteur de mouvement fonctionne sur le principe de la technologie des capteurs à infrarouge passif (détecteur à infrarouge passif). Ce type de détecteur réagit aux changements de température à l'intérieur de la zone de détection, notamment aux personnes qui passent, et active – en fonction de la valeur de déclenchement de la lumière définie – le récepteur connecté pendant une durée déterminée.

Utilisation prévue
- Sa fonction principale est d'allumer la lumière lorsqu'un mouvement est détecté.
- Le détecteur de mouvement est conçu pour une utilisation intérieure ou extérieure, comme dans les allées, les cages d'escalier, les parkings, les entrées d'immeubles, les vestibules, les couloirs, les garages souterrains, les caves, etc.
- Conçu pour une installation aux murs.

Données techniques

Dimensions H x l x P (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Tension d'alimentation	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Puissance de commutation	
– Charge des lampes à incandescence	max. 1000 W
– Charge des lampes halogènes (CA)	max. 500 W
– Charge des lampes fluorescentes	max. 200 W (non compensée)
– Lampe DEL	max. 150 W
Consommation d'énergie	< 1 W
Zone de détection	180°
Portée	environ 12 m, à une hauteur d'installation de 2 m (à 20-25°C)
Réglage de la temporisation	environ 5 sec. - 12 min.
Valeur de déclenchement de la lumière	5 lux (☽) - ∞ lux (☼)
Température ambiante	- 25°C ... + 45°C
Classe de protection	II
Type de protection	IP 54
Conformité	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (CEM)

Installation et montage

Dimensions (FIG. 1)

Emplacement/montage (FIG. 2 / FIG. 3)
- Éviter de monter le détecteur de mouvement à proximité
  - de sources de chaleur (radiateurs soufflants, appareils de climatisation, éclairages, etc.)
  - d'objets présentant des surfaces brillantes (miroir, etc.)
  - d'objets pouvant être déplacés par le vent (rideaux, grandes plantes, etc.)
- des rayons directs du soleil.
- Fonctionnement optimal avec une installation latérale dans le sens de la marche.
- La hauteur d'installation recommandée est 2 m.

Schéma de connexion (FIG. 4)
⚠ Danger, risque de décharge électrique !
La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
- Lors de l'activation d'inductances (de relais, de contacteurs, de ballast, etc.), l'utilisation d'une cellule antiparasite peut s'avérer nécessaire.
- Mise en parallèle de 6 appareils maximum.

Installation (FIG. 5)
ATTENTION : Couper le courant et prendre des mesures pour éviter la remise sous tension !
1. Retirer le corps de boîtier du socle à l'aide d'un tournevis (FIG. 5A / FIG. 5B).
2. Dénuder le câble d'alimentation sur 6-8 mm (FIG. 5C).
3. Fixer la plaque de montage au mur à l'aide de deux vis (FIG. 5C).
4. Passer le câble d'alimentation dans le joint en caoutchouc au niveau du socle du boîtier (FIG. 5D) et le connecter aux bornes correspondantes (voir le schéma de connexion en FIG. 4).
5. Placer le boîtier sur la plaque de montage (FIG. 5D) et orienter la tête du capteur (FIG. 5E).
   La tête du capteur peut être inclinée jusqu'à 45° vers le bas et tournée jusqu'à 90° horizontalement vers la droite ou la gauche pour régler la zone de détection.

Utilisation et réglage

Boutons de réglage (FIG. 6)
Zone de détection METER (Ⓐ)
Le bouton de réglage « METER » permet de régler la zone que le détecteur de mouvement doit couvrir.
- Réglage de « – » (zone de détection minimale) jusqu'à « + » (zone de détection maximale, environ 12 m)

Temporisation TIME (Ⓑ)
Le bouton de réglage « TIME » permet de régler la durée après laquelle la lumière doit s'éteindre après la dernière détection d'un mouvement.
- Réglage de « – » (environ 5 secondes) jusqu'à « + » (environ 12 minutes)

Valeur de déclenchement de la lumière LUX (Ⓒ)
Le bouton de réglage « LUX » permet de régler la valeur de déclenchement de la lumière à partir de laquelle la lumière doit s'allumer.
- Réglage de « ☽ » (environ 5 lux) jusqu'à « ☼ » (∞ lux)

Réglages
Mode Auto
Le détecteur de mouvement ACTIVE ou DÉSACTIVE automatiquement la lumière en fonction de la temporisation définie, de la valeur de déclenchement de la lumière définie et de la zone de détection.

Régler la protection de la lentille / la zone de détection (FIG. 7)
La protection de la lentille fournie permet de délimiter la zone de détection. Les segments permettent de régler la portée et l'angle de détection.

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per la sicurezza

ATTENZIONE
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.
▷ Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

- Per evitare lesioni, l'allacciamento e il montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.
- Prima del montaggio del prodotto, togliere la tensione elettrica.
- Prima dell'installazione del dispositivo, deve venire installato un interruttore magnetotermico (250 V AC, 6 A) di tipo C conforme alla normativa CEI EN 60898-1.
- L'utilizzo di lampade di alcune marche potrebbe causare un'alta corrente di inserzione, che può danneggiare irreversibilmente il rilevatore.
- Osservare le norme vigenti nel singolo Paese e le condizioni di sicurezza.
- La garanzia si estingue in caso di manomissioni e modifiche del dispositivo.

Leggere e conservare queste istruzioni per poter utilizzare il dispositivo in sicurezza e senza problemi.

Indicazioni sul dispositivo

Descrizione del dispositivo
Il rilevatore di movimento opera secondo il principio dei sensori a infrarossi passivi (sensori PIR). Reagisce alle variazioni di temperatura all'interno del campo di rilevamento, ad esempio quando vi passano delle persone, e si accende in base ai valori di luce impostati per una durata personalizzabile.

Utilizzo conforme alle norme vigenti
- Lo scopo primario è l'accensione della luce al rilevamento di un movimento.
- Il rilevatore di movimento è adatto per spazi interni o esterni, come rampe d'accesso, trombe delle scale, parcheggi, ingressi, corridoi, punti di passaggio, garage sotterranei, cantine e così via.
- Adatto per l'installazione sulle pareti.

Dati tecnici

Misure (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Tensione alimentazione	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Potenza di commutazione	
– Potenza lampada a incandescenza	max. 1000 W
– Potenza lampada alogena (AC)	max. 500 W
– Potenza lampada fluorescente	max. 200 W (non compensato)
– lampada a LED	max. 150 W
Consumo energetico	< 1 W
Zona di rilevamento	180°
Portata	ca. 12 m, ad un'altezza di montaggio di 2 m (a 20-25°C)
Temporizzazione	da ca. 5 s a 12 min
Luminosità	5 lux (☽) - ∞ lux (☼)
Temperatura ambiente	-25°C ... + 45°C
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IP 54
Conforme alle normative	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Installazione e montaggio

Dimensioni (FIG. 1)

Posizione/montaggio (FIG. 2 / FIG 3)
- Non montare il rilevatore di movimento vicino a
  - Fonti di calore (termoventilatori, climatizzatori, lampade e così via)
  - Oggetti con superfici riflettenti (specchi e così via)
  - Oggetti che possono venire mossi dal vento (tende, grandi piante e così via)
- Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
- Il montaggio in posizione laterale rispetto alla direzione di movimento garantisce un funzionamento ottimale.
- Altezza di montaggio consigliata: 2 m.

Schemi elettrici (FIG. 4)
⚠ Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.
Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.
- In un circuito elettrico con induttori (ad esempio relè, teleruttori, ballast e così via) potrebbe essere necessario inserire un soppressore.
- Collegare al massimo 6 dispositivi in parallelo.

Installazione (FIG. 5)
ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non venga reinserita.
1. Staccare il corpso della scatola dalla base con un cacciavite (FIG. 5A / FIG. 5B).
2. Togliere 6-8 mm di isolazione dai cavi elettrici (FIG. 5C).
3. Fissare lo zoccolo di montaggio alla parete utilizzando due viti (FIG. 5C).
4. Far passare i cavi elettrici attraverso la guarnizione in gomma sulla base della scatola (FIG. 5D) e allacciarli ai morsetti corrispondenti, vedere gli schemi elettrici (FIG. 4).
5. Posizionare la scatola sullo zoccolo di montaggio (FIG. 5D) e allineare la testa del sensore (FIG. 5E).
   La testa del sensore può venire ruotata fino a 45° verso il basso e fino a 90° orizzontalmente verso destra o verso sinistra, per impostare la zona di rilevamento.

Utilizzo e impostazione

Manopole di regolazione (FIG. 6)
Zona di rilevamento METER (Ⓐ)
Tramite la manopola "METER" è possibile impostare la zona in cui il dispositivo deve rilevare i movimenti.
- Da "–" (zona di rilevamento minima) fino a "+" (zona di rilevamento massima, ca. 12 m)

Tempo di ritardo TIME (Ⓑ)
Tramite la manopola "TIME" è possibile impostare l'intervallo di tempo dopo il quale si deve spegnere la luce dall'ultimo movimento rilevato.
- Da "–" (ca. 5 secondi) fino a "+" (ca. 12 minuti)

Luminosità LUX (Ⓒ)
Tramite la manopola "LUX" è possibile impostare il livello di luminosità a cui si deve accendere la luce.
- Da "☽" (ca. 5 lux) fino a "☼" (∞ lux)

Impostazioni
Modalità automatica
Il rilevatore di movimento accende o spegne la luce automaticamente in base al tempo di ritardo impostato, alla luminosità e alla zona di rilevamento.

Impostazione della copertura della lente/zona di rilevamento (FIG. 7)
È possibile limitare la zona di rilevamento utilizzando le coperture della lente inclose nella confezione. È possibile regolare portata e angolo di rilevamento tramite i singoli segmenti.

ES Manual de instalación y Uso

Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por electrocución!
▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!

- ¡Para evitar daños personales, los trabajos de montaje y conexión solo puede realizarlos personal técnico cualificado!
- ¡Antes de montar el producto, asegúrese de que no se encuentre conectado a la red eléctrica!
- Aseguresé de que el circuito eléctrico de alimentación del detector de movimiento está protegido con un disyuntor (6Amp 250V AC) Curva C, de acuerdo con la norma EN60898-1.
- Cuando algunos tipos de bombillas se funden, se puede producir un aumento de la tensión que puede dañar seriamente el detector.
- Tenga en cuenta las normas y requisitos de seguridad nacionales.
- Los cambios y las modificaciones realizados en el dispositivo anularán la garantía del mismo.

Lea y tenga en cuenta este manual para garantizar un correcto funcionamiento del dispositivo y un trabajo seguro.

Datos del dispositivo

Descripción
El detector de movimiento funciona según el principio del sensor infrarrojo pasivo (sensor PIR). Reacciona ante los cambios de temperatura dentro de un campo de acción, por ejemplo al pasar personas, y se acciona en función de los valores de exposición del punto de luz conectado, durante el tiempo configurado.

Recomendaciones de uso
- El objetivo principal es el encendido de luces al detectarse movimiento.
- El detector de movimiento está diseñado para ser utilizado en interiores o exteriores, como por ejemplo salidas, escaleras, aparcamientos, entradas a edificios, vestíbulos, pasillos, garajes, sótanos, etc.
- Adecuado para instalación en paredes.

Datos técnicos

Medidas Al x An x Prof (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Tensión de conexión	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Potencia de conmutación	
– Carga Incandescente	máx. 1000 W
– Carga Halógena (AC)	máx. 500 W
– Carga fluorescente	máx. 200 W (no compensado)
– LED	máx. 150 W
Consumo energético	< 1 W
Ángulo de detección	180°
Área de detección	Aproximadamente 12 m, a una altura de montaje de 2 m (a 20-25 °C)
Ajuste de tiempo	Aproximadamente 5 s - 12 min.
Ajuste crepuscular	5 Lux (☽) - ∞ Lux (☼)
Temperatura ambiente	-25 °C ... + 45 °C
Clase de protección	II
Grado de protección	IP 54
Conforme con	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Instalación y montaje

Dimensiones (FIG. 1)

Ubicación/Montaje (FIG. 2/ FIG.3)
- Evite montar el detector de movimiento cerca de
  - fuentes de calor (calefactores, climatizadores, alumbrado, etc.)
  - Objetos reflectantes (espejo, etc.)
  - Objetos que se puedan mover con el viento (cortinas, plantas grandes, etc.)
- Evite la luz solar directa.
- Funcionamiento óptimo con montaje en un lado de la dirección de movimiento.
- La altura de montaje recomendada es de 2 m.

Plano de conexión (FIG. 4)
⚠ ¡Peligro de muerte por electrocución!
¡La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!
- En la conmutación de inductancias (por ejemplo relés, protecciones, balastros, etc.) podría ser necesaria la instalación de un circuito auxiliar de conmutación.
- Conexión en paralelo de 6 dispositivos como máximo.

Instalación (FIG. 5)
ATENCIÓN: ¡Desconecte la tensión y asegúrese de que no se conecte accidentalmente!
1. Retire la carcasa del soporte con un destornillador (FIG. 5A / FIG. 5B).
2. Pele los extremos del cable unos 6-8 mm (FIG. 5C).
3. Fije la placa de montaje a la pared con dos tornillos (FIG. 5C).
4. Introduzca los cables a traves de la junta de goma del soporte (FIG. 5D) y conéctelos en los bornes correspondientes. Consulte el plano de conexión (FIG. 4).
5. Fije la carcasa a la placa de montaje (FIG. 5D) y enfoque la cabeza del sensor (FIG. 5E).
   La cabeza del sensor puede inclinarse hasta 45° hacia abajo y hasta 90° hacia la derecha o la izquierda en dirección horizontal, para abarcar el área de captación.

Ajuste y configuración

Ruedas de configuración (FIG. 6)
Área de detección METER (Ⓐ)
Con la rueda "METER" puede configurar el área que debe cubrir el detector de movimientos.
- Configurable desde "–" (área de captación mínima) hasta "+" (área de captación máxima de aproximadamente 12 m de diámetro).

Tiempo de actuación TIME (Ⓑ)
Con la rueda "TIME" puede configurar el tiempo que debe transcurrir, desde la última detección de movimiento, para que se desactive la luz.
- Configurable desde "–" (aproximadamente 5 segundos) hasta "+" (unos 12 minutos).

Nivel luminoso LUX (Ⓒ)
Con la rueda "LUX" puede configurar a qué nivel luminoso debe encenderse la luz.
- Configurable de "☽" (aproximadamente 5 Lux) hasta "☼" (∞ Lux)

Configuraciones
Modo automático
El detector de movimiento enciende o apaga la luz automáticamente en función del tiempo de actuación establecido, el nivel luminoso y el área de detección.

Cubierta de lentes/ Configuración del área de detección (FIG. 7)
Con la cubierta de lentes que se adjunta, el área de detección puede verse limitada. Con los segmentos individuales pueden configurarse el alcance y el ángulo de detección.

PT Manual de instruções

Instruções de segurança

AVISO
Perigo de morte por eletrocussão!
▷ Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista qualificado!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser montado um disjuntor (250 V AC, 6 A) tipo C de acordo com a norma EN60898-1.
- Se se fundirem lâmpadas de algumas marcas, poder-se-á verificar um pico de corrente excessivo que pode danificar irreversivelmente o sistema de aviso.
- Respeite as disposições e as condições de segurança nacionais.
- Eventuais intervenções e alterações no dispositivo levam à anulação da garantia legal e contratual do mesmo.

Leia e observe as presentes instruções, a fim de assegurar um perfeito funcionamento do aparelho e uma operação segura.

Dados sobre o dispositivo

Descrição do dispositivo
O detetor de movimento funciona pelo princípio dos sensores de infravermelhos passivos (sensor PIR). Reage às mudanças de temperatura dentro do seu campo de deteção, p. ex. pela passagem de pessoas, e liga, em função do valor de luminosidade ajustado, o consumidor conectado durante um período que pode ser definido.

Utilização de acordo com o uso indicado
- A principal finalidade é acender a luz quando são detetados movimentos.
- O detetor de movimento é adequado a uma utilização em espaços interiores ou ao ar livre, como p. ex. caminhos de acesso, escadas, zonas de estacionamento, entradas de edifícios, halls de entrada, corredores, garagens subterrâneas, caves, etc.
- Adequado a uma instalação em paredes.

Dados técnicos

Medidas A x L x P (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Tensão de alimentação	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Potência de comutação	
– Carga das lâmpadas incandescentes	máx. 1000 W
– Carga das lâmpadas de halogéneo (AC)	máx. 500 W
– Carga das lâmpadas fluorescentes	máx. 200 W (sem compensação)
– Lâmpada LED	máx. 150 W
Consumo de energia	< 1 W
Campo e cobertura	180°
Raio de alcance	aprox. 12 m, com uma altura e montagem de 2 m (com 20-25°C)
Definição do tempo	aprox. 5 seg - 12 min
Valor de luminosidade	5 Lux (☽) - ∞ Lux (☼)
Temperatura ambiente	-25°C ... + 45°C
Classe de proteção	II
Tipo de proteção	IP 54
De acordo com	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Instalação e montagem

Dimensões (FIG. 1)

Localização/Montagem (FIG. 2 / FIG. 3)
- Evite a montagem do detetor de movimento junto de
  - fontes de calor (termoventiladores, iluminação, etc.)
  - objetos com superfícies brilhantes (espelhos, etc.)
  - objetos que possam ser deslocados pelo vento (cortinas, plantas de grande porte, etc.)
- Evitar uma exposição direta ao sol.
- O melhor funcionamento é obtido se a montagem for efetuada lateralmente ao sentido de marcha.
- A altura de montagem recomendada é de 2 m.

Esquema de ligações (FIG. 4)
⚠ Perigo de morte por eletrocussão!
Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista qualificado!
- No caso de ligação de indutâncias (p. ex. relés, contactores, balastros, etc.) poderá ser necessária a instalação de um circuito auxiliar de comutação.
- Ligação de um máx. de 6 aparelhos em paralelo.

Instalação (FIG. 5)
ATENÇÃO: desligar a tensão e proteger para que não volte a ligar-se acidentalmente!
1. Retirar o corpo da caixa do fundo da caixa com a ajuda de uma chave de fendas (FIG. 5A / FIG. 5B).
2. Descarnar 6-8 mm do cabo de alimentação (FIG. 5C).
3. Fixar a placa de montagem na parede com dois parafusos (FIG. 5C).
4. Passar o cabo de alimentação pelo vedante de borracha no fundo da caixa (FIG. 5D) e ligá-lo aos correspondentes terminais, ver Esquema de ligações (FIG. 4).
5. Assentar a caixa na placa de montagem (FIG. 5D) e alinhar a cabeça sensora (FIG. 5E).
   A cabeça sensora pode ser inclinada até 45° para baixo e rodada até 90° horizontalmente, para a direita ou para a esquerda, para ajustar a zona de deteção.

Operação e configuração

Cabeças sensoras (FIG. 6)
Zona de deteção METER (Ⓐ)
Com o botão rotativo „METER" pode definir a zona que o detetor de movimento deverá cobrir.
- Regulável entre „–" (zona de deteção mínima) e „+" (zona de deteção máxima, aprox. 12 m).

Tempo do ciclo de pós-funcionamento TIME (Ⓑ)
Com o botão rotativo „TIME", poderá definir quanto tempo depois de ser detetado o último movimento a luz deve ser desligada.
- Regulável entre „–" (aprox. 5 segundos) e „+" (aprox. 12 minutos).

Valor de luminosidade LUX (Ⓒ)
Com o botão rotativo „LUX", poderá definir o valor de luminosidade a partir do qual a luz deve ser ligada.
- Regulável entre „☽" (aprox. 5 Lux) e „☼" (∞ Lux)

Configurações
Modo automático
O detetor de movimento LIGA ou DESLIGA automaticamente a luz em função do tempo do ciclo de pós-funcionamento, o valor de luminosidade e da zona de deteção.

Cobertura da lente / Definir a zona de deteção (FIG. 7)
Com a cobertura da lente fornecida, pode-se delimitar a zona de deteção. Através dos diversos segmentos, é possível ajustar o alcance e o ângulo de deteção.

FIG. 1

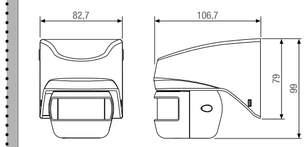


FIG. 2

FIG. 3

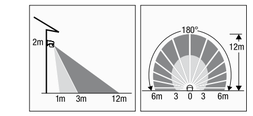


FIG. 3A FIG. 3B

FIG. 4

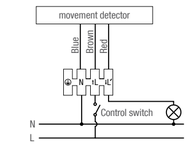


FIG. 5

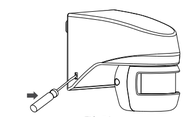


FIG. 5A

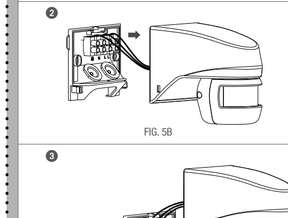


FIG. 5B

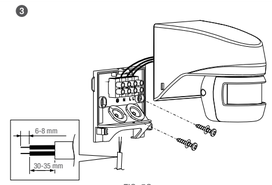


FIG. 5C

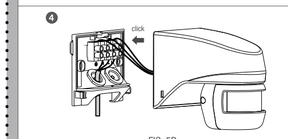


FIG. 5D

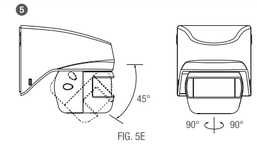
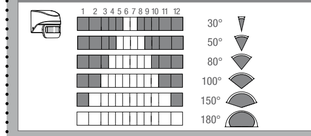


FIG. 5E

FIG. 6

FIG. 7



NL Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schokken!

▷ Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

- Om letsel te voorkomen mogen aansluiting en installatie alleen door een erkende elektricien worden uitgevoerd!
- Vóór montage van het product moet de voedingsspanning worden uitgeschakeld!
- Voor de installatie moet een schakelaar (250 V AC, 6 A) type C volgens EN60898-1 worden geïnstalleerd.
- Het doorbranden van gloeilampen van sommige merken kan leiden tot een hoge inschakelstroom, die de melder permanent kan beschadigen.
- Neem de nationale voorschriften en veiligheidsvoorwaarden in acht.
- Toevoegingen of wijzigingen aan het apparaat maken de vrijwaring en garantie ongeldig.

Lees en volg deze instructies om te zorgen voor een goede werking van het toestel en een veilige werkomgeving.

Informatie over het product

Beschrijving van het apparaat

De bewegingsmelder werkt volgens het principe van de passieve infrarood-sensor (PIR-sensor). Het apparaat reageert op warmteveranderingen binnen het detectieveld, zoals voorbijlopende personen, en schakelt afhankelijk van het ingestelde lichtniveau gedurende een instelbare duur het aangesloten apparaat in.

Beoogd gebruik

- Het primaire doel is om de verlichting in te schakelen wanneer er beweging wordt gedetecteerd.
- De bewegingsmelder is geschikt voor gebruik binnenshuis, zoals opritten, trappenhuizen, parkeerterreinen, ingangen van gebouwen, hallen, vloeren, gangen, kelders, enz..
- Geschikt voor montage aan de wand.

Technische gegevens

Afmetingen h x b x d (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Voedingsspanning	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Schakelvermogen	
– Gloeilampbelasting	max. 1000 W
– Halogeenlampbelasting (AC)	max. 500 W
– TL-lampen	max. 200 W (niet gecompenseerd)
– LED-lampen	max. 150 W
Energieverbruik	< 1 W
Bereik	180°
Reikwijdte	ong. 12 m, bij een montagehoogte van 2 m (bij 20-25°C)
Tijdsinstelling	ong. 5 sec. - 12 min.
Lichtwaarde	5 Lux (☽) - ∞ Lux (☼)
Omgevingstemperatuur	-25°C ... + 45°C
Beschermingsklasse	II
Bescherming	IP 54
Volgens	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Installatie en montage

Afmeting (AFB. 1)

Locatie/montage (AFB. 2/AFB. 3)

- De bewegingssensor niet monteren in de nabijheid van
  - warmtebronnen (kachels, airconditioners, verlichting, enz.)
  - voorwerpen met glanzende oppervlakken (spiegels, enz.)
  - objecten die door de wind kunnen worden verplaatst (gordijnen, grote planten, enz.)
- Direct zonlicht vermijden.
- Optimale functie bij montage zijwaarts op de bewegingsrichting (AFB. 3C).
- De aanbevolen montagehoogte is 2 m.

Bedradingsschema (AFB. 4)

⚠ Levensgevaar door elektrische schokken!
Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

- Voor het aansluiten van inductieve belastingen (bijv. relais, schakelaars, voorschakelapparatuur, enz.) kan het gebruik van een ontstoringscondensator nodig zijn.
- Parallelschakeling van max. 6 apparaten.

Montage (AFB. 5)

LET OP: Voeding uitschakelen en beveiligen tegen inschakelen!

1. Met een schroevendraaier de behuizing via de onderkant van de behuizing uitnemen (AFB. 5A/AFB. 5B).
2. De stroomkabel 6-8 mm afstrippen (AFB. 5C).
3. Montageplaat met twee schroeven aan de wand bevestigen (AFB. 5C).
4. Stroomkabel door de rubberen afdichting op de onderkant van de behuizing leiden (AFB. 5D) en aansluiten op de juiste klemmen, zie bedradingsschema (AFB. 4).
5. Behuizing op de montageplaat plaatsen (AFB. 5D) en de sensorkop afstellen (AFB. 5E).
   Om het observatiebereik in te stellen kan de sensorkop kan tot 45° naar beneden worden bewogen en tot 90° horizontaal naar rechts of links worden gedraaid.

Bediening en instelling

Instelknop (AFB. 6)

Observatiebereik METER (Ⓐ)
Met de draaiknop 'METER' kunt u instellen welk bereik de bewegingsmelder kan observeren.
- Instelbaar van '–' (kleinst mogelijke observatiebereik) tot '+' (grootst mogelijke observatiebereik ong. 12 m.).

Vertragingstijd TIME (Ⓑ)
Met de draaiknop 'TIME' kunt u instellen na hoe lang na de laatste waarneming van een beweging het licht moet worden uitgeschakeld.
- Instelbaar van '–' (ong. 5 seconden) tot '+' (ong. 12 minuten).

Lichtwaarde LUX (Ⓒ)
Met de draaiknop 'LUX' kunt u instellen bij welke lichtwaarde het licht ingeschakeld dient te worden.
- Instelbaar van ' ☽ ' (ong. 5 Lux) tot ' ☼ ' (∞ Lux)

Instellingen

Auto-modus
De bewegingsmelder schakelt het licht automatisch IN of UIT, afhankelijk van de ingestelde vertragingstijd, de lichtwaarde en het observatiebereik.

Instellen van de lensdop/detectiebereik (AFB. 7)

Met de geleverde lensdop kan het detectiebereik worden beperkt. Door de afzonderlijke segmenten kunnen bereik en detectiehoek worden ingesteld.

CS Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

▷ Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

- Aby nedošlo ke zranění, musí připojení a montáž provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář!
- Před montáží výrobku je nutné odpojit napájecí napětí!
- Před instalací je třeba instalovat jistič vedení (250 V st., 6 A) typu C podle normy EN 60898-1.
- Propálení žárovek některých značek může vést k vysokému spínacímu proudu, kterým se může detektor trvale poškodit.
- Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní podmínky.
- Zásahy a změny na přístroji vedou k zániku ručení a záruky.

Aby byla zaručena bezvadná funkce přístroje a bezpečná práce, pročtěte si a dodržujte tyto pokyny.

Informace o přístroji

Popis přístroje

Detektor pohybu funguje na principu pasivního infračerveného snímače (snímač PIR). Reaguje na tepelné změny ve svém detektním poli, např. kolemjdoucí osoby, a zapíná v závislosti na nastavené světelné hodnotě připojený spotřebič na nastavitelnou dobu.

Použití v souladu s určením

- Primárním úkolem je rozsvícení světla při detekování pohybu.
- Detektor pohybu je vhodný k použití v interiérech i v exteriérech, např. na příjezdových cestách, schodištích, parkovištích, u vchodů do budovy, v předsíních, halách, chodbách, podzemních garážích, sklepech atd.
- Vhodný pro montáž na stěnu.

Technické údaje

Rozměry V x Š x H (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Napájecí napětí	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Spínací výkon	
– Zatížení žárovkami	max. 1000 W
– Zatížení halogenovými žárovkami (stříďavý proud)	max. 500 W
– Zatížení zářivkami	max. 200 W (nekompenzované)
– LED Žárovka	max. 150 W
Spotřeba energie	< 1 W
Detekční zóna	180°
Dosah	asi 12 m, při montážní výšce 2 m (20-25 °C)
Nastavení času	asi 5 s - 12 min.
Světelná hodnota	5 luxů (☽) - ∞ luxů (☼)
Okolní teplota	-25 °C ... + 45 °C
Třída ochrany	II
Typ krytí	IP 54
Podle	2006/95/ES (LVD) 2004/108/ES (EMC)

Instalace a montáž

Rozměry (OBR. 1)

Umístění/montáž (OBR. 2 / OBR. 3)

- Zabraňte montáži detektoru pohybu v blízkosti
  - zdrojů tepla (radiátory, klimatizace, osvětlení atd.)
  - předmětů s lesklými povrchy (zrcadla atd.)
  - předmětů, které mohou být přesouvány účinkem větru (záclony, velké rostliny atd.)
- Vyhněte se přímému slunečnímu záření.
- Optimální funkce při montáži ročně ke směru chůze (OBR. 3C).
- Doporučená montážní výška je 2 m.

Schéma zapojení (OBR. 4)

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

- Při spínání indukčností (např. relé, stykače, předřadníky atd.) může být nutné použití tlumicího prvku.
- Paralelní zapojení max. 6 přístrojů.

Instalace (OBR. 5)

UPOZORNĚNÍ: Odpojte napájení a zajistěte proti opětovnému zapnutí!

1. Těleso krytu oddělte ode dna krytu pomocí šroubováku (OBR. 5A / OBR. 5B).
2. Z napájecího kabelu stáhněte izolaci v délce 6–8 mm (OBR. 5C).
3. Montážní desku upevněte na stěnu dvěma šrouby (OBR. 5C).
4. Napájecí kabel veďte pryžovým těsněním u dna krytu (OBR. 5D) a připojte k příslušným svorkám, viz schéma zapojení (OBR. 4).
5. Kryt nasaďte na montážní desku (OBR. 5D) a vyrovnejte hlavu snímače (OBR. 5E).
   Hlavu snímače lze sklonit až na 45° směrem dolů a otáčet až o 90° vodorovně doprava nebo doleva s tím nastavit detekční zónu.

Provoz a nastavení

Nastavovací tlačítka (OBR. 6)

Detekční zóna METER (Ⓐ)
Pomocí otočného knoflíku „METER" lze nastavit, jaká oblast má být detekována detektorem pohybu.
- Nastavitelné od „–" (nejmenší možná detekční zóna) až „+" (největší možná detekční zóna, asi 12 m)

Doba prodlevy TIME (Ⓑ)
Pomocí otočného tlačítka „TIME" lze nastavit, po jaké době se má světlo po poslední detekci pohybu vypnout.
- Nastavitelné od „–" (asi 5 sekund) do „+" (asi 12 minut)

Světelná hodnota LUX (Ⓒ)
Pomocí otočného knoflíku „LUX" lze nastavit, od které světelné hodnoty se má světlo zapínat.
- Nastavitelné od „ ☽ " (asi 5 luxů) do „ ☼ " (∞ luxů)

Nastavení

Automatický režim
Detektor pohybu automaticky zapíná a vypíná světlo v závislosti na nastavené době prodlevy, světelné hodnotě a detekční zóně.

Nastavení krytu objektivu / detekční zóny (OBR. 7)

Dodaným krytem objektivu lze omezit detekční zónu. Jednotlivými segmenty lze nastavit dosah a detekční úhel.

SV Användarmanual

Säkerhetsinstruktioner

VARNING

Livsfara vid elektrisk stöt!

▷ Inkoppling och montage utförs uteslutande av behörig elektriker!

- För att undvika skador, bör anslutning och montering endast utföras av en behörig elektriker!
- Före montering av produkten måste matningsspänningen brytas!
- Före installationen bör en effektbrytare (250 V AC, 6 A) typ C enligt EN60898-1 installeras.
- Utbrända glödlampor av vissa märken kan leda till en hög startström, vilket kan skada detektorn permanent.
- Notera de nationella reglerna och säkerhetsvillkoren.
- Ingrepp och ändringar på utrustningen medför ogiltig garantservice och garanti.

Läs och notera denna instruktion, för att uppnå felfri användning av utrustningen och en säker arbetsmiljö.

Information om utrustningen

Utrustningsbeskrivning

Rörelsedetektorn fungerar enligt principen passiv infraröd sensor (PIR-sensor). Den reagerar på värmeförändringar inom dess täckningsområde, t.ex. förbipasserande personer, och växlar beroende på den inställda ljusnivån för den anslutna förbrukaren under en inställbar tid.

Avsedd användning enligt bestämmelserna

- Det primära syftet är att slå på belysning när rörelse upptäcks.
- Rörelsedetektorn är avsedd för användning inomhus eller utomhus, t.ex. vid uppfarter, trappor, parkeringsplatser, entréer, hallar, gångar, underjordiska garage, källare, etc.
- Avsedd för installation på vägg.

Teknisk data

Mått H x B X D (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Anslutningsspänning	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Brytformåga	
– Glödlampsbelastning	max. 1000 W
– Halogenlampsbelastning (AC)	max. 500 W
– Lysrörslampbelastning	max. 200 W (ej kompenserande)
– LED lampa	max. 150 W
Energiförbrukning	< 1 W
Täckningsområde	180°
Räckvidd	ca. 12 m vid en monteringshöjd på 2 m (vid 20-25°C)
Tidsinställning	ca. 5 s - 12 min.
Ljusvärde	5 lux (☽) - ∞ Lux (☼)
Omgivningstemperatur	-25°C ... + 45°C
Skyddsklass	II
Skyddstyp	IP 54
Enligt	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Installation och montering

Dimensioner (FIG. 1)

Plats/Montage (FIG. 2 / FIG. 3)

- Undvik montage av rörelsedetektorn i närheten av
  - Värmekällor (värmefläktar, luftkonditionering, belysning, etc.)
  - Föremål med blanka ytor (speglar, etc.)
  - Föremål, som kan röra sig vid vind (gardiner, stora växter, etc.)
- Undvik direkt solljus.
- Optimal funktion vid montage i sidled i förhållande till rörelseriktningen.
- Rekommenderad monteringshöjd är 2 m.

Inkopplingsschema (FIG. 4)

⚠ Livsfara vid elektrisk stöt!
Inkoppling och montage utförs uteslutande av behörig elektriker!

- Vid anslutning av induktiva laster (t.ex. reläer, kontaktorer, don etc.) kan användning av avledare behövas.
- Parallellkoppling av max. 6 utrustningar.

Installation (FIG. 5)

VARNING: Bryt spänningen och säkra mot återinkoppling!

1. Avlägsna höljets kåpa från bottenplattan med en skruvmejsel (FIG. 5A / FIG. 5B
2. Skala av sladden till 6-8 mm (FIG. 5C).
3. Fäst monteringsplattan med två skrvar mot väggen (FIG. 5C).
4. För in kabeln genom gummitätningen på bottenplattan (FIG. 5D) och anslut till respektive plintar, se inkopplingsschema (FIG. 4).
5. Sätt fast höljet på monteringsplattan (FIG. 5D) och rikta in sensorhuvudet (FIG. 5E).
   Sensorhuvudet kan vridas nedåt upp till 45° och horisontellt åt höger eller vänster upp till 90°, för att ställa in täckningsområdet.

Användning och inställning

Inställningsknappar (FIG. 6)

Täckningsområde METER (Ⓐ)
Med ratten „METER" kan man ställa in vilket område rörelsedetektorn ska täcka.
- Inställbart från „–" (minsta möjliga täckningsområde) till „+" (största möjliga täckningsområde, ca. 12 m)

Fördröjningstid TIME (Ⓑ)
Med ratten „TIME" kan man ställa in hur lång tid efter sista rörelse man vill att ljuset ska släckas.
- Inställbart från „–" (ca. 5 sekunder) till „+" (ca. 12 minuter)

Ljusvärde LUX (Ⓒ)
Med ratten „LUX" kan man ställa in vid vilket ljusvärde man vill att ljuset ska tändas.
- Inställbart från „ ☽ " (ca. 5 lux) till „ ☼ " (∞ lux)

Inställningar

Auto mode
Rörelsedetektorn växlar ljuset automatiskt mellan EIN och AUS enligt den inställda fördröjningstiden, ljusvärdet och täckningsområdet.

Linsskydd / Inställning av täckningsområde (FIG. 7)

Med det medföljande linsskyddet kan täckningsområdet begränsas. Av de enskilda segmenten kan räckvidd och täckningsområde ställas in.

NO Bruksanvisning

Sikkerhetsforskrifter

ADVARSEL

Livsfare grunnet elektrisk slag!

▷ Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

- For å unngå personskader må tilkobling og montasje utelukkende utføres av elektroteknikere!
- Før montasje av produktet må nettspenningen kobles fra!
- Før installasjonen må du installere en ledningsvernbryter (250 V AC, 6 A) av type C i henhold til EN60898-1.
- Utbrenning av pærer av bestemte merker kan føre til høy innkoblingsstrøm som kan gi varig skade på melderen.
- Ta hensyn til de nasjonale forskriftene og sikkerhetsforholdene.
- Inngrep og endringer på apparatet fører til opphevelse av garantien.

Les og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

Informasjon om apparatet

Beskrivelse av apparatet

Bevegelsesmelderen fungerer etter prinsippet om passiv infrarød sensorikk (PIR-sensor). Den reagerer på varmeendringer inden for sit registreringsområde, f.eks. forbipasserende personer, og tilkobler den tilkoblede forbrukeren for en regulerbar tid ut fra den innstilte lysverdien.

Tiltenkt bruk

- Apparatets fremste mål er tenning av lys ved bevegelessporing.
- Bevegelsesmelderen egner seg til bruk innen- eller utendørs, for eksempel oppkjørsler, trappehus, parkområder, entreer, ganger, korridorer, kjellergarasjer, kjellere, etc.
- Egnet til installasjon på vegger.

Tekniske data

Dimensjoner H x B x D (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Tilkoblingsspenning	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Utløsningseffekt	
– Gløedlampelast	maks. 1000 W
– halogenlampebelastning (AC)	maks. 500 W
– lysstoflampelast	maks. 200 W (ikke kompensert)
– LED-lampe	maks. 150 W
Strømforbruk	< 1 W
Registreringsområde	180°
Rekkevidde	ca. 12 m, ved en montasjehøyde på 2 m (ved 20-25°C)
Tidsinnstilling	ca. 5 sek. - 12 min.
Lysverdi	5 Lux (☽) - ∞ Lux (☼)
Omgivelsestemperatur	-25°C ... + 45°C
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsestype	IP 54
I henhold til	2006/95/EF (lavspenning) 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet)

Installasjon og montasje

Dimensjoner (FIG. 1)

På stedet/montasje (FIG. 2 / FIG. 3)

- Unngå å montere bevegelsesmelderen i nærheten av
  - varmekilder (vifteovner, klimaanlegg, belysning osv.)
  - Gjenstander med skinnende overflater (speil osv.)
  - Gjenstander som kan beveges med vinden (forheng, store planter osv.)
- Unngå direkte solstråling.
- Optimal funksjon ved montasje på siden i forhold til gåretningen.
- Anbefalt montasjehøyde er 2 m.

Koblingsplan (FIG. 4)

⚠ Livsfare grunnet elektrisk slag!
Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

- Ved kobling av induktiviteter (f.eks. releer, vern, forkoblingsapparater osv.) kan det være nødvendig å bruke en slukkeanordning.
- Parallellkobling av maks. 6 apparater.

Installasjon (FIG. 5)

OBS: Koble fra spenningen og beskytt systemet mot ny innkobling!

1. Fjern huskroppen fra husbunnen med en skrutrekker (FIG. 5A / FIG. 5B).
2. Afisoler 6-8 mm av strømkablet (FIG. 5C).
3. Festger montagepladen på væggen med to skruer (FIG. 5C).
4. Før strømkablerne gennem gummipakningen i husets bund (FIG. 5D), og slut dem til de respektive klemmer, se forbindelsesdiagrammet (FIG. 4).
5. Sæt huset på montagepladen (FIG. 5D), og ret sensorhovedet ind (FIG. 5E).
   Sensorhovedet kan skråstilles op til 45° nedad og drejes op til 90° vandret til højre eller venstre til brug for indstilling af registreringsområdet.

Installasjon og montering

Avmål (FIG. 1)

Plassering/montering (FIG. 2/FIG. 3)

- Undgå at montere bevegelsessensoren i nærheden af
  - varmekilder (varmeblæsere, klimaanlæg, belysning osv.)
  - genstande med blank overflade (speejle osv.)
  - genstande, som kan bevæge sig i vinden (gardiner, store planter osv.)
- Undgå direkte solstråler.
- Optimal funktion ved montering til siden for gåretningen.
- Den anbefalede monteringshøjde er 2 m

Forbindelsesdiagram (FIG. 4)

⚠ Livsfare på grund af elektrisk stød!
Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

- Ved tilkoblet induktans (f.eks. relæer, forkoblingsenheder osv.) kan en slukkekreds være nødvendig.
- Parallelkobling af maks. 6 apparater.

Installation (FIG. 5)

ADVARSEL: Spændingen skal frakobles, og det skal sikres, at den ikke utilsigtet tilkobles igen!

1. Tag huset af husets bund med en skruetrækker (FIG. 5A/FIG. 5B).
2. Afisoler 6-8 mm af strømkablet (FIG. 5C).
3. Fastgør montagepladen på væggen med to skruer (FIG. 5C).
4. Før strømkablerne gennem gummipakningen i husets bund (FIG. 5D), og slut dem til de respektive klemmer, se forbindelsesdiagrammet (FIG. 4).
5. Sæt huset på montagepladen (FIG. 5D), og ret sensorhovedet ind (FIG. 5E).
   Sensorhovedet kan skråstilles op til 45° nedad og drejes op til 90° vandret til højre eller venstre til brug for indstilling af registreringsområdet.

DA Betjeningsvejledning

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød!

▷ Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

- For at undgå skader må tilslutning og montering kun foretages af en faglært elektriker!
- Før produktet monteres, skal netspændingen frakobles!
- Før produktet installeres, skal der installeres en effektafbryder (250 V AC, 6 A) type C ifølge EN60898-1.
- Når pærer af nogle mærker brænder igennem, kan det medføre en høj indkoblingsstrøm, som kan anrette varig skade på sensoren.
- Nationale forskrifter og sikkerhedskrav skal respekteres.
- Hvis der foretages indgreb og ændringer i apparatet, bortfalder garantien.

Sikker montering og perfekt funktion kræver, at denne vejledning læses og følges.

Oplysninger om apparatet

Beskrivelse af apparatet

Bevegelsessensoren fungerer efter PIR-princippet (passive infrared receiver). Den reagerer på varmeændringer inden for sit registreringsområde, f.eks. forbipasserende personer, og tilkobler den tilkoblede forbruger afhængigt af den indstillede lysværdi. Tilkoblingsperioden kan indstilles.

Tilsigtet anvendelse

- Det primære formål er at tilkoble lys, når der registreres bevægelse.
- Bevægelsessensoren kan anvendes indendørs eller udendørs, f.eks. i tilkørsler, trappegange, parkområder, ved indgangen til bygninger, i entreer, korridorer, gange, parkeringskældre, kældre osv.
- Kan installeres på vægge.

Tekniske data

Mål H x B x D (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Tilslutningsspænding	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Brydeevne	
– gløedlampebelastning	maks. 1000 W
– halogenlampebelastning (AC)	maks. 500 W
– lysstofpærebelastning	maks. 200 W (ikke kompenseret)
– LED-pære	maks. 150 W
Energiforbrug	< 1 W
Registreringsområde	180°
Rækkevidde	ca. 12 m ved en monteringshøjde på 2 m (ved 20-25 °C)
Tidsindstilling	ca. 5 sek. - 12 min.
Lysværdi	5 lux (☽) - ∞ lux (☼)
Omgivelsestemperatur	-25 °C ... + 45 °C
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsestype	IP 54
I overensstemmelse med	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Installation og montering

Afvigelser (FIG. 1)

Placering/montering (FIG. 2/FIG. 3)

- Undgå at montere bevægelsessensoren i nærheden af
  - varmekilder (varmeblæsere, klimaanlæg, belysning osv.)
  - genstande med blank overflade (spejle osv.)
  - genstande, som kan bevæge sig i vinden (gardiner, store planter osv.)
- Undgå direkte sollys.
- Optimal funktion ved montering til siden for gåretningen.
- Den anbefalede monteringshøjde er 2 m

Kytkentäkaavio (FIG. 4)

⚠ Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!
Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

- Jos piirin kytketään esimerkiksi releitä, sulakkeita, liitäntälaitteita, niiden varustaminen sammutusdiodilla saattaa olla tarpeen.
- Enintään kuuden laitteen rinnakkaiskytkentä.

Asennus (KUVA 5)

HUOM: Kytke verkkojännite pois ja varmista, ettei se pysty kytkeytymään takaisin!

1. Irrota kotelo pohjalevystä ruuvitaltalla (KUVA 5A / KUVA 5B).
2. Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 5C).
3. Kiinnitä asennuslevy seinään kahdella ruuvilla (KUVA 5C).
4. Vedä virtajohto pohjalevyn läpi (KUVA 5D) ja liitä se kytkentäkaavion mukaisesti (KUVA 4).
5. Aseta kotelo asennuslevyn päälle (KUVA 5D) ja kohdista anturipää halutuun suuntaan (KUVA 5E).
   Anturipäätä voidaan taivuttaa alaspäin 45° ja kiertää vaakasuunnassa oikealle ja vasemmalle 90°, jotta toiminta-alueesta tulee halutunlainen.

FI Käyttöohje

Turvallisuusohjeita

VAROITUS

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

▷ Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

- Laitteen asennus ja sähköliitännät on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.
- Laite on irrotettava verkkovirrasta ennen asennusta.
- Laitteeseen on asennettavan EN 60898-1 -standardin tyypin C mukainen johdonsuojakytkin (250 V AC, 6 A) ennen liitäntöjen tekemistä.
- Joidenkin lamppujen loppuun palaminen saattaa saada aikaan suuren virtapiikin , joka voi vaurioittaa liiketunnistinta pysyvästi.
- Noudata paikallisia säädöksiä ja turvallisuusmääräyksiä.
- Jos käyttäjä tekee laitteeseen muutoksia, valmistajan takuu ja vastuu raukeaa.

Lue tämä käyttöohje ja noudata ohjeita huolellisesti, jotta laite toimii moitteettomasti ja turvallisesti.

Laitteen tiedot

Laitteen kuvaus

Liiketunnistin toimii passiivisella infrapunateknikalla (PIR). Se reagoi toiminta-alueensa lämpötilamuutoksiin, kuten ohikulkeviin ihmisiin, ja sytyttää lampun käyttäjän määrittämissä valaistusolosuhteissa käyttäjän määrittämäksi ajaksi.

Laitteen käyttötarkoitus

- Laitteen ensisijainen tehtävä on valojen sytyttäminen, kun liiketunnistin havaitsee liikettä.
- Liiketunnistin sopii sisä- ja ulkokäyttöön esimerkiksi pihateillä, porraskäytävissä, pysäköintialueilla, sisäänkäynneissä, eteishalleissa, käytävissä, kellareissa jne.
- Soveltuu seinäasennukseen.

Tekniset tiedot

Mitat K x L x S (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Verkkojännite	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Kytkentäteho	
– hehkulamppukuorma	enint. 1 000 W
– halogenlamppukuorma (AC)	enint. 500 W
– loistelamppukuorma	enint. 200 W (ei-kompensoituva)
– LED-lamppu	enint. 150 W
Energiankulutus	<1 W
Toiminta-alue	180°
Kantama	n. 12 metriä, kun asennuskorkeus on 2 m (lämpötilassa 20–25 °C)
Palamisajan asetus	noin 5 s – 12 min.
Valaistusvoimakkuus	5 lux (☽) – ∞ lux (☼)
Ympäristön lämpötila	-25 °C ... +45 °C
Suojausluokka	II
IP-luokitus	IP 54
Standardit	2006/95/EY (pienjännitedirektiivi) 2004/108/EY (EMC-direktiivi)

Käyttö ja asetukset

Säätimet (KUVA 6)

METER: toimintasäde (Ⓐ)
METER-säätimellä voidaan säätää liiketunnistimen toiminta-aluetta.
- Säätöväli: **–** (pienin mahdollinen toimintasäde) ... **+** (suurin toimintasäde, n. 12 metriä)

TIME: palamisaika (Ⓑ)
TIME-säätimellä voidaan määrittää, miten pitkään edellisen liikkeen havaitsemisesta lamppu palaa.
- Säätöväli: **–** (noin 5 sekuntia) ... **+** (noin 12 minuuttia)

LUX: valaistusvoimakkuus (Ⓒ)
LUX-säätimellä voidaan määrittää se valaistusvoimakkuus (hämäryyden aste), josta lähtien lamppu syttyy.
- Säätöväli: ☽ (noin 5 lux) ... ☼ (∞ lux)

Käyttötavat

Automaattitila
Liikkeentunnistin sytyttää ja sammuttaa valon määritetyn palamisajan, valaistusvoimakkuuden ja toimintasäteen mukaan.

Toiminta-alueen rajoittaminen (KUVA 7)

Toiminta-aluetta voidaan rajoittaa mukana toimitetuilla peitelevyillä. Kantamaa ja toimintakulmaa voidaan säätää sektorien avulla.

PL Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!

▷ Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

- Aby uniknąć zranienia, podłączenie i montaż może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk!
- Przed montażem produktu należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Przed instalacją należy zamontować wyłącznik ochronny (250 V AC, 6 A) Typ C zgodnie z EN60898-1.
- Moment przepalania się żarówek niektórych marek może powodować wysoki prąd włączenia, który może trwale uszkodzić detektor.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów i zasad bezpieczeństwa.
- Ingerencje i zmiany w urządzeniu prowadzą do wygaśnięcia rękojmi i gwarancji.

Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać jej w celu zagwarantowania nienagannego działania urządzenia oraz bezpiecznej pracy.

Dane urządzenia

Opis urządzenia

Detektor ruchu działa na zasadzie pasywnego czujnika podczerwieni (czujnik PIR). Reaguje on na zmiany ciepła w obrębie obszaru detekcji, np. przechodzące osoby, i w zależności od ustawionej wartości światła włącza podłączony odbiornik na ustawiony czas.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Głównym celem jest włączenie światła po rozpoznaniu ruchu.
- Detektor ruchu jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach lub na zewnątrz, np. na podjazdach, klatkach schodowych, przy wejściach do budynków, halach, korytarzach, przejściach, piwnicach itd.
- Urządzenie umożliwia instalację na ścianach.

Dane techniczne

Wymiary W x S x G (mm)	99 x 82,7 x 106,7
Napięcie przyłączeniowe	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Moc łączeniowa	
– Obciążenie lampą żarową	maks. 1000 W
– Obciążenie lampą halogenową (AC)	maks. 500 W
– Obciążenie świetlówką	maks. 200 W (bez kompensacji)
– Lampa LED	maks. 150 W
Zużycie energii	< 1 W
Obszar detekcji	180°
Zasięg	ok. 12 m przy wysokości montażowej 2 m (przy 20-25°C)
Ustawienie czasu	ok. 5 s. - 12 min.
Wartość światła	5 lx (☽) - ∞ lx (☼)
Temperatura otoczenia	-25°C ... + 45°C
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP 54
Zgodnie z	2006/95/CE (LVD) 2004/108/CE (EMC)

Instalacja i montaż

Wymiary (RYS. 1)

Lokalizacja/Montaż (RYS. 2 / RYS. 3)

- Należy unikać montażu detektora ruchu w pobliżu
  - źródeł ciepła (termowentylatorów, klimatyzatorów, oświetlanie itd.)
  - obiektów o błyszczących powierzchniach (lustra itd.)
  - obiektów, które mogą być poruszane przez wiatr (zasłony, duże rośliny itd.)
- Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- Optymalne działanie przy montażu bocznym do kierunku przechodzenia (RYS. 3C).
- Zalecana wysokość montażowa wynosi 2 m.

Schemat podłączenia (RYS. 4)

⚠ Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!
Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

- Przy podłączeniu urządzeń indukcyjnych (np. przekaźniki, styczniki, stateczniki itd.) może być konieczne zastosowanie tłumika.
- Istnieje możliwość równoległego podłączenia maks. 6 urządzeń.

Instalacja (RYS. 5)

UWAGA: Należy odłączyć napięcie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem!

1. Usunąć obudowę z podstawy za pomocą śrubokrętą (RYS. 5A / RYS. 5B).
2. Zdjąć izolację kabla na dł. 6-8 mm (RYS. 5C).
3. Przymocować płytę montażową do sufitu za pomocą dwóch śrub (RYS. 5C).
4. Przeprowadzić kabel elektryczny przez gumową uszczelkę na podstawie obudowy (RYS. 5D) i podłączyć do odpowiednich zacisków, patrz schemat podłączenia (RYS. 4).
5. Osadzić obudowę na płycie montażowej (RYS. 5D) i ustawić głowicę czujnika (RYS. 5E).
   W celu ustawienia obszaru detekcji głowica czujnika może być pochylona w dół do 45° lub przekręcona poziomo do 90° w prawo lub w lewo.

Obsługa i ustawienie

Pokrętła nastawcze (RYS. 6)

Obszar detekcji METER (Ⓐ)
Pokrętło „METER" umożliwia ustawienie obszaru objętego działaniem detektora ruchu.
- Zakres nastawczy wynosi od „–" (najmniejszy możliwy obszar detekcji) bis „+" (największy możliwy obszar detekcji, ok. 12 m)

Czas opóźnienia TIME (Ⓑ)
Pokrętło "TIME" umożliwia ustawienie czasu, po którym światło wyłączy się po ostatnim rozpoznaniu ruchu.
- Zakres nastawczy wynosi od „–" (ok. 5 sekund) do „+" (ok. 12 minut).

Natężenie oświetlenia LUX (Ⓒ)
Za pomocą pokrętła "LUX" można ustawić natężenie oświetlenia, od którego będzie włączane światło.
- Zakres nastawczy wynosi od „ ☽ " (ok. 5 lx) do „ ☼ " (∞ lx)

Ustawienia

Tryb automatyczny
Detektor ruchu WŁĄCZA lub WYŁĄCZA światło automatycznie w zależności od ustawionego czasu opóźnienia, natężenia światła i obszaru detekcji.

Pokrywa obiektywu / Ustawienie obszaru detekcji (RYS. 7)

Dostarczona pokrywa obiektywu umożliwia ograniczenie obszaru detekcji. Poszczególne segmenty umożliwiają ustawienie zasięgu i kąta detekcji.

HU Használati útmutató

Biztonsági javaslat

FIGYELMEZTETÉS

Halálos áramütés veszélye!

▷ A bekötést és az összeszerelést kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre!

- A sérülések elkerülése érdekében a csatlakozást és összeszerelést kizárólag szakképzett személy hajthatja végre!
- A termék összeszerelése előtt a hálózati feszültséget ki kell kapcsolni!
- A telepítés előtt a C típusú, 6000A szabvány szerinti (250 V AC, 6 A) vezetékvédő kapcsolót telepíteni kell.
- Bizonyos típusú izzók kiégése túláramhoz vezethet, melyek károsíthatják a mozgásérzékelőt.
- Tartsa be a nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezéseket.
-